

FREDDY THE PIG

猪宝弗雷迪

弗雷迪与火星人

【美】沃尔特·R·布鲁克斯 著 毛子欣 译



YZLI0890119051

北京日报报业集团
同心出版社



FREDDY THE PIG
猪宝弗雷迪

弗雷迪与火星人

【美】沃尔特·R·布鲁克斯 著 王宇欣 译

藏书

YZLI



YZLI0890119051

北京日报报业集团

◎ 同心出版社

图书在版编目(CIP)数据

弗雷迪与火星人 / (美)布鲁克斯著; 毛子欣译. —
北京: 同心出版社, 2011. 12
(猪宝弗雷迪系列)
ISBN 978-7-5477-0353-3

I. ①弗… II. ①布… ②毛… III. ①儿童文学—长篇
小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第242357号

出 版: 同心出版社
地 址: 北京市东城区东单三条8-16号 东方广场东配楼四层
邮 编: 100005
发 行: (010) 83670231
总 编 室: (010) 65252135-8043
网 址: www.bjd.com.cn/txcbs/
印 刷: 北京同文印刷有限责任公司
经 销: 各地新华书店
版 次: 2011年12月第1版
2011年12月第1次印刷
开 本: 889毫米×1194毫米 1/32
印 张: 8.5
字 数: 131千字
定 价: 88.80元(全六册)

同心版图书, 版权所有, 侵权必究, 未经许可, 不得转载

目 录

CONTENTS



Chapter 1	捕获火星	001
Chapter 2	火星展览	013
Chapter 3	你的傻气还用得着装吗?	025
Chapter 4	对话火星	037
Chapter 5	五美分和十五美分	047
Chapter 6	鸡舍出事了	057
Chapter 7	危险的森林	071
Chapter 8	老鼠西蒙	085
Chapter 9	进来呀, 猪	099
Chapter 10	这地方我们已经买下了	115
Chapter 11	这家伙是谁?	127
Chapter 12	火星人被调了包	137

Chapter 13	真正的火星来了	149
Chapter 14	哈普古德女士是谁?	161
Chapter 15	我们是恐怖六人组	173
Chapter 16	楼上传来了几声尖叫	189
Chapter 17	把加伯送到蒙大拿去	201
Chapter 18	发生了危及全国的紧急事件	213
Chapter 19	加伯又回来了	229
Chapter 20	西蒙的老巢报废了	241
Chapter 21	老鼠们恐怕永远回不来了	253

Chapter 1

捕获火星人

“天呀，圣诞老人也穿红衣服，你该不会说他也是激进分子吧？”





你要是从谷仓出发，穿过草场，绕过鸭塘，顺着小溪钻过林子，就会看到一条公路。这条路就是比恩农场最北边的边界。越过这条边界，很快就会发现四下里全是烧焦了的树桩。去年那场大火差点把个比格森林毁了一半。在这片焦土的正中，你会看到一个古怪的物件——一枚硕大的火箭，足有三十英尺高，用三条腿架着，昂首向天。

这枚火箭看上去很像人们常在照片里看到的宇宙飞船，造这玩意儿就是要到月球或别的什么星星上去旅游用的，真的，就是干这个用的。这个大家伙是比恩的叔叔本鼓捣出来的。他可是一流的机械师，去年夏天他就是坐着这个上火星。关于上火星的事在别处也常常有人念叨，不过本大叔那次不太成功。可不知怎么着，他还是安全地回到地面上了。眼下他正忙着改进他的飞行器，准备再往火星飞一回。

猪宝弗雷迪和黑猫金克斯正往这边走呢。他俩在黑树墩子中间找着道儿，不一会儿就来到了河边。水挺深，于是他们没敢像平常那样从河面上跳过去，而是顺着岸走到有石头的地方。河里的石头是本大叔摆的，因为当时他得搬着一件一件的设备过河往火箭上装。金克斯身手敏捷，一溜烟儿就蹿过去了，然后转过身喊：“小心第二块，弗雷迪，好像有点儿晃！”

“好像有点儿晃，是吗？”弗雷迪应声道，“我看挺稳的。好吧，我小心点儿。这水可凉。”

“掉下去就得喝个饱，让你吐个够……”金克斯喊着，自己笑得前仰后合，一不小心从岸上滑了下去，掉到了河边的浅水里。

还好，黑猫只是弄湿了脚，但他还是笑个不停。弗雷迪可不喜欢这种玩笑，他小心翼翼地从那块晃动的石头上踏过去。两人又默默地继续赶路。

飞船舱内传出榔头的击打声。一架铁梯子架在高处的舱门上，于是弗雷迪猪和金克斯猫就顺着梯子爬了上去，往里面窥探。原来，本大叔正和他的助手佩珀康夫人在修理仪表盘呢。只听佩珀康夫人说道：

我要是箍住这把红导线，



小心第二块，弗雷迪，好像有点晃！



用螺栓拧紧就不会断电。

金克斯瞅了一眼弗雷迪，做了个鬼脸。要说这个佩珀康夫人，在飞船上当副驾驶恐怕是人们想象中最不合适的人选。她原本是住在圣特保罗的一个小老太太，可硬是逼着本大叔首次飞行就让她当乘客到外空兜了一圈儿。她倒也真是个人物，一旦听懂了飞船的飞行原理后，居然展露出了非凡的技师天才，结果让本大叔认可了她做合伙人。可就有一样臭习惯，她总爱吟诵一些蹩脚的打油诗，就连日常的大白话也不例外。这不，本大叔每天一大早开着车跑圣特保罗，把她接来，晚上再送回去。

本大叔点点头，然后咕哝了点什么，听上去像是说“母普弗鹅”。从他的神态看，这话肯定超过他的理解范围，因为他一句话几乎从来不超过两个音节。他这人不爱说话。

“嗨，本大叔，”弗雷迪插话道，“有样东西要你看。”猪宝穿着一件比恩先生的旧外罩，因为这件衣服有兜，装东西方便。动物们大都不太爱说话，他们的嘴是用来叼东西的，可弗雷迪爱说，所以每当他说话的时候嘴里的东西就会掉出来，说





完以后再把它叼起来。因为嘴里叼着东西说话不礼貌，再者别人也听不清你在说什么，所以弗雷迪就用手从衣袋里掏出了一张报纸递给了本大叔。

佩珀康太太也凑到本大叔的身后大声读出了报纸的内容：

火星人遭擒

弗吉尼亚州朗克斯堡5月4日讯：今天凌晨一位来自佛罗里达州圣彼得斯堡的赫伯特·加伯先生向北穿过朗克斯堡时捕获了据认为是迄今为止唯一到访地球的火星人。加伯先生当时正驱车向北准备去看望住在纽约州圣特保罗的表姐，他本人以前也曾在这里住过。由于开了一夜的车，旅途疲劳，他就把车停在朗克斯堡郊外的路旁稍事休息。此时，他的周围突然出现了巨大的嗡嗡声，一个硕大的像碟子一样的东西从他的头顶掠过，然后落在了附近的田野里。加伯先生上前查看，惊扰了飞碟里面的乘客。然后，盘子发出刺眼的火光快速逃走了。

但是，加伯先生并没有放弃，他走到飞碟降落的地点查看，发现了六个小矮子，很明显他们是被飞碟丢下的。据描述，这些小矮人身高八英寸，穿红衣服，短腿，长鼻子，留着茂密的胡须。加伯先生捉住了他们。这些小矮人

自称是火星上的居民，同时……

读到这里佩珀康夫人顿住了。“自称是？”她叫了起来，“这些生物会讲英语？”

“往下看就知道了，”弗雷迪说，“他们说他们不止一次光顾地球了，早就学会了我们的话。”

“是呀，既然这次能来，以前也就有可能来过。”佩珀康夫人认为有道理。

“布姆先生。”本大叔突然发现了什么。

“是呀，我也担心这事呢，”弗雷迪说，“布姆史密特先生的马戏团正在朗克斯堡进行冬季巡演呢。这就有意思了。一个是圣特保罗的加伯先生，他对我们比恩农场的动物们素来怀有敌意，一个是我们的挚友布姆先生，两人都在朗克斯堡。接着读，看看下边是怎么写的吧。他们现在成合伙人了。那个加伯先生捉了火星人之后就琢磨着怎么把他们弄出去展览挣大钱。结果就想到了布姆先生在朗克斯堡巡演的事，便找了他。今年夏天他就要随马戏团巡演展览火星人了。”

“挣钱！”本大叔一愣。

“唉，”金克斯插话说，“就是用活火星人的附加演出。我敢说，就是出五十美分，人们也乐意看。”





“你们那个布姆先生真要是犯傻跟那个混蛋加伯联手的话，到秋天就得砸了牌子，以后别再想演什么马戏了，”佩珀康太太说，“演不演火星人可是个关键。他要与加伯为伍，将来的命运准苦。”

“臭诗！”金克斯抢白了一句。

佩珀康太太把眼一瞪：“嘿，你做首好的听听。”

“他要和加伯联手，他就得疼得发抖，”金克斯张口就来了一句。说完把身子从梯子上往下一缩，因为佩珀康太太的螺丝刀已经抽过来了。

但是，猪宝弗雷迪却在思考。“多少次了，我们和加伯之间出过多少事呀，”他说，“布姆先生千万别让他进马戏团。”

佩珀康太太还在读着报纸。她说：“我们得见见这些火星人。要是登火星之前能搞清楚上面的人是什么样子的，对我们很有用，虽说我并不喜欢他们。”

金克斯说：“报上说老布姆对展览火星人的事劲头特别足，他已经着手准备，就要上路了。他们多久能到圣特保罗呀，弗雷迪？”

“这要看他们在北去的路上沿途搞不搞演出了，”弗雷迪答道，“布姆先生通常的做法是直接去圣特保罗，在那儿演上两三天算作巡演的揭幕，因为

那儿有他很多朋友。这大概得一个星期。不过，他这次在路上至少得在华盛顿停下来加演一场，因为我觉得总统肯定想见见他们，还有参议员们也想问问，他们到底是共和党人还是民主党人……”

“报上说他们穿红衣服，”佩珀康太太插话道，“这我可就能想象出他们是什么了。”

“是什么，那可都是火星星人。”金克斯说。

“滚！”老太太不高兴了，“他们是激进分子，肯定的！该把他们遣返回俄罗斯去才对，他们是从那儿来的！”

“喂，等等！”弗雷迪说，“这跟俄罗斯有什么关系？火星星人根本就不会知道有什么俄罗斯，更别说激进分子了。”

“那他们穿红衣服干吗？”她回了一句，“俄罗斯人不总是称火星是红色星球吗？说那是个好地方。”

“那是因为火星看上去有点红，”弗雷迪答道，“天呀，圣诞老人也穿红衣服，你该不会说他也是激进分子吧？”

“我没说他，”佩珀康太太较着劲，“这年头像你这种人谁的话都不信。那是因为圣诞老人住在北极，离俄罗斯近。”





“我觉得要是火星上住的全是穿红衣服、身高八英寸的矮个儿激进分子的话，”金克斯插话道，“那么你就不会再想去那儿了。”

“我更得去，”老太太犟着，“得有人去调查他们，不是吗？哼，要是谁都不愿意做这项工作，那我就得亲自跑一趟。等我调查完了，把他们全抓起来。”她嚷嚷着。

本大叔对这种愚蠢的争论一直不理不睬。这会儿他把报纸叠起来开口说：“必须见见火星人。你们谁愿意去？”他审视了一下大伙儿，然后便顺着梯子爬了下去。大家面面相觑。“他这是要去哪儿呀？”佩珀康太太叨叨着。

“天呐，是要去朗克斯堡看火星人吧，”弗雷迪揣测着，“快，他可不等别人。”于是，大家一窝蜂从梯子上下来急匆匆地追赶本大叔，一直追到了谷仓才总算是赶上了他。只见他正往他那辆破旧的客货两用汽车里爬呢。于是大家也一个接一个钻了进去。

比恩太太正在屋后凉棚里的摇椅里闲坐。她探起身子问：“你们要是去食品店的话，本大叔，给我捎点儿……咳，得列个单子才行。不列单子你连一半也记不住。”说着她便要起身，弗雷迪赶忙跑

了过去给她简单解释了一下他们要去的地方。

“什么！”她惊得叫了起来，“火星人！比恩！”她喊着，比恩先生闻声出现在门口，“本大叔要去弗吉尼亚看火星人，你想不想去？”

夫妇俩稍微商量了一下，比恩决定等马戏团到了圣特保罗再看。“你们去吧，”比恩说，“一路顺风，别忘了捎封信回来。”

于是，大家又回到车里紧紧抓住椅子坐稳。本大叔发动了车的引擎。这引擎是本大叔自造的，起名本·比恩原子发动机，属于小体积经济型，不是那种战船上用的大型机。不过马力可不小，一启动，就会发出一声轰鸣，车里的人必须得抓紧座椅，否则有可能会被甩到后边去，下边的车轮就像是蹦起来一样。这车子启动太快了，仅过了三秒钟，车已经冲出大门，在路上疾奔起来。

比恩太太平静地笑着回到了凉棚里。“我就爱看咱们的动物们干这种事，比恩。”她说道。

“简直是疯狂，”比恩先生回答，“要是坐本大叔的车寻开心，我会马上卧床不起的。干吗那么个启动法，就像是想把佩珀康老太太的头从肩膀上折下来似的。”



